

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 25 март 1991 година

за приемане на мандата на Международната изследователска група за калая

(91/178/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 113 и 116 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че мандатът на Международната изследователска група за калая е приет от Конференцията на Обединените нации по въпросите на калая на 7 април 1989 г. в Женева;

като има предвид, че в съответствие с разпоредбите на параграф 21, буква б) от мандата от държавите и международните организации, които са взели участие в конференцията, се изисква да уведомят Генералния секретар на Организацията на обединените нации за приемането от тяхна страна на мандата;

като има предвид, че изследователската група ще осъществява важна дейност, свързана с анализ и наблюдение на пазара и на търговията с калай;

като има предвид, че определената в мандата институционална структура на Международната изследователска група за калая предполага съвместно участие на Общността и на държавите-членки, които са одобрили мандата;

като има предвид, че определени държави-членки са изразили намерението си да участват в изследователската група;

като има предвид, че въз основа на обща позиция, Общността и държавите-членки, които са взели решение да участват в работата на изследователската група, следва едновременно да депозират своите инструменти за приемане,

РЕШИ:

Член 1

Европейската икономическа общност приема мандата на Международната изследователска група за калая.

Общността и държавите-членки, които на този етап са взели решение да участват в работата на изследователската група, веднага след приключване на необходимите вътрешни процедури, едновременно депозират при Генералния секретар на Организацията на обединените нации своите документи за приемане.

Текстът на мандата се прилага към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета се упълномощава да определи лицата, които са оправомощени да депозират инструмента за приемане от страна на Общността.

Съставено в Брюксел на 25 март 1991 година.

За Съвета:

Председател

R. STEICHEN

МАНДАТ НА МЕЖДУНАРОДНАТА ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКА ГРУПА ЗА КАЛАЯ

Създаване

1. Създава се Международна изследователска група за калая, която да прилага разпоредбите и да контролира действието на настоящия мандат.

Цел

2. Целта на Групата е осигуряване на засилено международно сътрудничество по въпроси, свързани с калая, чрез подобряване на наличната информация за международния стопански отрасъл за производство и търговия с калай и чрез предоставяне на форум за междуправителствени консултации по въпроси, свързани с калая.

Определения

3. а) “Група” означава създадената с настоящия мандат Международна изследователска група за калая.

б) “Калай” означава метален калай, всякакъв друг вид пречистен калай, вторичен калай или калаеното съдържание на калаени концентрати или на калаена руда, добита от естествено находище, и всички други евентуално определени от Групата калаени продукти. По смисъла на настоящото определение терминът “руда” се счита, че не включва: (i) материала, който е добит от рудното тяло с друга цел, освен обогатяване, и (ii) бракувания материал в процеса на обогатяване.

в) “Членове” означава всички държави и междуправителствени организации, предвидени в параграф 5, които са извършили уведомление за приемане в съответствие с разпоредбите на параграф 21.

Функции

4. Групата изпълнява следните функции:

а) изграждане на необходимия капацитет за осъществяване на непрекъснато наблюдение на световния стопански отрасъл за производство и търговия с калай и на неговите тенденции, по-конкретно чрез създаване, поддържане и непрекъснато актуализиране на система от статистически данни за световното производство, запаси, търговия и потребление на калай във всичките му форми, както и по целесъобразност за разпространение на изготвената по този начин информация;

б) провеждане на консултации и обмяна на информация за развитието и тенденциите във връзка с производството, запасите, търговията и потреблението на калай във всичките му форми;

в) провеждане на целесъобразни проучвания по широк кръг от важни въпроси, свързани с калая, в съответствие с решенията на Групата.

Членство

5. Членството в Групата е открито за всички държави, които са заинтересовани от производството, потреблението или международната търговия с калай, и за всички междуправителствени организации, които отговарят за воденето на преговори, сключването и прилагането на международни споразумения, в частност споразумения за суровини.

Правомощия на Групата

6. а) Групата упражнява всички правомощия и предприема или организира предприемането на всички необходими действия за изпълнение и за гарантиране на прилагането на разпоредбите на настоящия мандат.

б) Групата няма пряко или косвено правомощие да сключва търговски договори за калай, други суровини или продукти, както и договори за фючърсни сделки; също така тя няма правомощие да поема финансови задължения в тази връзка.

в) Групата приема правилниците, които са необходими за изпълнение на нейните функции, и които са съобразени с и не противоречат на разпоредбите на настоящия мандат.

(г) Групата няма правомощия и не се счита за упълномощена от своите членове да поема задължения извън приложното поле на настоящия мандат или на правилника за дейността.

Седалище

7. Седалището на Групата се намира на избрано от нея местонахождение на територията на държава-членка, освен ако Групата реши друго. Групата води преговори с правителството на приемащата страна за сключването на споразумение относно седалището възможно най-скоро след влизането в сила на настоящия мандат.

Вземане на решения

8. а) Върховният орган на създадената съгласно настоящия мандат Група е Генералната асамблея.

б) Групата, Постоянният комитет, посочен в параграф 9, и евентуално създадените други комитети и спомагателни органи вземат решения с консенсус и без гласуване, освен в случай на решения, за които в настоящия мандат или в правилника за дейността се предвижда гласуване с конкретно посочено мнозинство.

в) Всяка държава-членка има право на един глас.

Постоянен комитет

9. а) Групата създава Постоянен комитет, който се състои от членовете на Групата, които са изразили желание да участват в неговата работа.

б) Постоянният комитет изпълнява задачи, които са му възложени от Групата, и докладва пред Групата за приключването или за напредъка на работата си.

Комитети и спомагателни органи

10. Групата може да създаде промишлен консултативен комитет, който да следи развитието на калаенодобивната промишленост. Освен Постоянния комитет, Групата може при определени от нея условия и ред да създава и други комитети или спомагателни органи.

Секретариат

11. а) Групата има секретариат, който се състои от Генерален секретар и необходимия брой щатни служители.

б) Генералният секретар е главното административно длъжностно лице на Групата и отговаря пред нея за прилагането и действието на настоящия мандат в съответствие с решенията на Групата.

Сътрудничество с други организации

12. а) Групата може да предприема мерки за консултации или сътрудничество с Организацията на обединените нации, нейни органи или специализирани агенции, и по целесъобразност с други междуправителствени институции.

б) Групата може да предприема и мерки, които счита за целесъобразни, за поддържане на контакти с правителствата на заинтересовани страни, които не членуват в Групата, с други международни неправителствени организации, или по целесъобразност с организации от частния сектор.

в) Групата може да кани всяка държава, която не членува в нея, или всяка подходяща междуправителствена или неправителствена организация, която е трайно заинтересована от проблемите, свързани с калая, да се представлява от наблюдател на заседанията на Групата при условие, че съответната организация ще предостави сходни права на Групата.

Ако Групата не реши друго, споменатите наблюдатели могат изцяло или отчасти да присъстват на всички заседания или на поредици от заседания на Групата, но не могат да присъстват на заседания на Постоянния комитет или на комитет или подкомитет, в който не всички членове на Групата имат представители.

г) Председателят може да кани наблюдатели за участие в обсъжданията на Групата, но те нямат право да участват в гласуването или да представят предложения.

Взаимоотношения с Общия фонд

13. Групата може да поиска да бъде призната за международен орган за суровини (МОС) съгласно разпоредбите на член 7, параграф 9 от Споразумението за създаване на Общия фонд за суровини (ОФС) с цел оказване на съдействие, при условия и ред, които се определят от Групата само с единодушие, за финансиране чрез втората сметка на Фонда на проекти, свързани с калай. Въпреки това, Групата не поема никакви финансови задължения във връзка с тези проекти, както и не изпълнява функциите на изпълнител на тези проекти.

Правно положение

14. а) Групата притежава международна правосубектност.

б) Статутът на Групата на територията на приемащата страна се урежда от сключеното между Групата и правителството на тази страна споразумение относно седалището.

в) Групата е правоспособна да изпълнява функциите си, и по-конкретно е правоспособна, съобразно разпоредбите на параграф 6, буква б) по-горе, да сключва договори, да придобива и отчуждава движимо и недвижимо имущество и да води съдебни дела.

Бюджетни вноски

15. а) Всеки член плаща вноски в утвърден от Групата годишен бюджет. Вноската на всеки член в бюджета се състои от равен дял от 50 % от бюджета, а остатъкът се разпределя между държавите-членки пропорционално на дяла им в общата търговия на държавите-членки с първичен метален калай и калаени концентрати, който за страните износителки се състои от общия износ минус общия внос, а за страните потребителки се състои от общия внос. За целта страните, чието производство на калаени концентрати надвишава отчетеното от тях потребление на първичен метален калай, се класифицират като страни производителки, а страните, чието отчетено потребление на първичен метален калай надвишава производството им на калаени концентрати, се класифицират като страни потребителки. Изчислението се извършва въз основа на последните три календарни години, за които са налице статистически данни.

б) Групата определя вноската на всеки член за всяка финансова година в определена от Групата единна валута и съобразно предвидените в правилника за дейността разпоредби относно вноските. Плащането на вноската от всеки член се извършва в съответствие с неговите конституционни процедури.

Статистически данни и информация

16. а) Групата събира, съпоставя и предоставя на членовете статистически данни за производството, търговията, запасите и потреблението на калай, които счита за необходими за ефективното действие на настоящия мандат, както и информацията, посочена в буква б) по-долу.

б) Групата предвижда подходящи начини за обмяна на информация с правителствата на заинтересовани страни, които не участват в Групата, и с подходящи неправителствени и междуправителствени организации, за да се осигури наличието на актуални и достоверни данни за производството, потреблението, запасите, международната търговия, публикуваните международно признати цени на калай и за други фактори, които оказват влияние върху търсенето и предлагането на калай.

в) Групата полага усилия да гарантира, че публикуваната от нея информация не нарушава поверителния характер на сделките на правителства, лица или предприятия, които произвеждат, преработват, търгуват или потребяват калай.

Годишна оценка и доклади

17. а) Групата извършва ежегодна оценка на положението на световния пазар на калай и на свързани с това въпроси въз основа на предоставената от членовете информация, допълнена с информация от всички други съответни източници. Годишната оценка включва преглед на прогнозирания капацитет за производство на калай през следващите години и перспектива за производството, потреблението и търговията с калай през следващата календарна година с цел подпомагане на членовете при извършването на

тяхната самостоятелна оценка за развитието на международния стопански отрасъл за производство и търговия с калай.

б) Групата изготвя доклад, който включва резултатите от годишната оценка, и го разпространява сред членовете. По преценка на Групата за целесъобразност, този доклад, както и други доклади и проучвания, които са разпространени сред членовете, могат да се предоставят на други заинтересовани страни в съответствие с разпоредбите на правилника за дейността.

Проучвания

18. а) Групата извършва или предприема подходящи мерки за извършването на специални проучвания, свързани с международния стопански отрасъл за производство и търговия с калай, в т. ч. проучвания във връзка с особени проблеми или съществуващи или възможни бъдещи затруднения.

б) Проучванията могат да съдържат общи препоръки или предложения, но тези препоръки или предложения не отменят правото на всеки член да ръководи всички аспекти на националния си стопански отрасъл за производство и търговия с калай и не накърняват компетентността на други международни организации по въпроси, които влизат в кръга на тяхната компетентност.

Задължения на членовете

19. Членовете полагат всички усилия да оказват сътрудничество и да насърчават постигането на целта на Групата, по-конкретно чрез предоставяне на посочените в параграф 16, буква а) данни за стопанския отрасъл за производство и търговия с калай.

Изменения

20. Настоящият мандат може да се изменя само с единодушие на Групата.

Влизане в сила

21. а) Настоящият мандат влиза в сила, когато държавите, които общо представляват най-малко 70 % от търговията с калай съгласно посочените данни в приложението към настоящия мандат, са уведомили, съобразно разпоредбите на буква б) по-долу, Генералния секретар на Организацията на обединените нации (оттук нататък наричан "депозитара"), че приемат настоящия мандат.

б) Всяка държава или междуправителствена организация, посочена в параграф 5, която желае да стане член на Групата, уведомява депозитара, че условно (до приключване на вътрешните ѝ процедури) или окончателно приема настоящия мандат. Всяка държава или междуправителствена организация, която е извършила уведомление за условно приемане на настоящия мандат, полага усилия възможно най-бързо да приключи вътрешните си процедури и уведомява депозитара за тяхното приключване.

в) Ако до 31 декември 1989 г. не са изпълнени изискванията за влизане в сила на настоящия мандат, депозитарът отправя покана до държавите и междуправителствените организации, които са депозирали уведомление за приемане на настоящия мандат съобразно разпоредбите на буква б) по-горе, да вземат решение за въвеждане или за невъвеждане в сила между тях на настоящия мандат.

г) Възможно най-скоро след влизането в сила на настоящия мандат депозитарът свиква въстъпително заседание на Групата. По възможност, членовете се уведомяват най-малко един месец преди датата, за която е насрочено заседанието.

Оттегляне

22. а) Член може по всяко време да се оттегли от Групата чрез изпращане на писмено уведомление за оттегляне до депозитара и до Генералния секретар на Групата.

б) Оттеглянето не освобождава оттеглящия се член от вече поетите от него финансови задължения и не му дава право на намаляване на вноската за годината, през която се осъществява оттеглянето.

в) Оттеглянето влиза в сила 30 дни след получаване на уведомлението от депозитара.

г) Генералният секретар на Групата незабавно уведомява всички членове за всяко получено уведомление съгласно разпоредбите на настоящия параграф.

Прекратяване

23. а) Групата винаги може чрез гласуване на държавите-членки с мнозинство от две трети да вземе решение за прекратяване на срока на действие на настоящия мандат.

Прекратяването влиза в сила на определена от Групата дата.

б) Независимо от прекратяването на срока на действие на настоящия мандат, Групата продължава да съществува през необходимия срок за извършване на ликвидация, включително уреждане на сметки.

Резерви

24. Не могат да се правят резерви по отношение на която и да е от разпоредбите на настоящия мандат.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Търговия с калай (1)

Страна	Износ	Внос	Търговия	Дял (%)
	(в хиляди тонове)			
Аржентина	0,1	0,9	1,0	0,27
Австралия	6,5	0,4	6,9	1,84
Белгия-Люксембург	2,9	3,2	6,1	1,63
Боливия	12,9	-	12,9	3,44
Бразилия	20,1	-	20,1	5,36
Канада	1,7	3,8	5,5	1,47
Китай	17,2	-	17,2	4,59
Дания	0,9	0,9	1,8	0,48
Египет	-	0,3	0,3	0,08
Финландия	-	0,1	0,1	0,03
Франция	0,2	7,7	7,9	2,11
Федерална република Германия	3,1	19,4	22,5	6,00
Гърция	-	0,4	0,4	0,11
Индия	-	2,7	2,7	0,72
Индонезия	25,3	-	25,3	6,74
Ирландия	-	0,1	0,1	0,03
Италия	0,1	6,2	6,3	1,68
Япония	-	32,1	32,1	8,56
Малайзия	49,2	13,1	62,3	16,61
Мексико	-	4,7	4,7	1,25
Холандия	2,6	8,5	11,1	2,96
Нигерия	0,6	-	0,6	0,16
Норвегия	-	0,5	0,5	0,13
Перу	3,8	0,4	4,2	1,12
Филипините	-	0,5	0,5	0,13
Полша	-	3,1	3,1	0,83
Португалия	-	0,6	0,6	0,16
Република Корея	-	5,1	5,1	1,36
Испания	0,1	3,3	3,4	0,91
Швеция	0,1	0,6	0,7	0,19
Тайланд	16,5	-	16,5	4,40
Турция	-	1,1	1,1	0,29
Съюз на съветските социалистически републики	-	13,8	13,8	3,68
Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия	16,8	14,1	30,9	8,24
Съединени американски щати	1,4	41,4	42,8	11,41
Югославия	-	1,4	1,4	0,37
Заир	2,6	-	2,6	0,69
ОБЩО	184,7	190,4	375,1	100,00

(1) Средни годишни стойности за периода 1985 г. до 1987 г. за вноса и износа на калаени концентрати и първичен метален калай за страните, които са участвали в Конференцията на Обединените нации по въпросите на калай през 1988 г.